RELACION SVMARIA DE LO SVCEDIDO EN LA ISLA DE CANARIA, CON EL ARMADA

de Olanda y Zelanda, de setenta y seys naos, y estuuo en ella desde Sabado veinte y seys de Iunio, hasta ocho de Iulio siguiente de este año de nouenta y nueue, conforme a lo que se vido, y la informacion que se va haziendo por los señores del Audiencia Real.

El dicho dia Sabado veinte y seis de Iunio emanecio y vino entrando la dicha armada en el puerto principal della, sin embargo de mucha artilleria que de la fortaleza se le disparò, que hizo mucho daño en todas las naos, y en la Capitana, y otras Fustas que se quedaron y fueron despues al fondo, y en vna hora que duro el entrar y surgir la dicha armada, toda yua y fue (despues de surta) disparando su artilleria ala fortaleza, cō que de vltimo limpiaron la playa de armas della, y en el disparar su artilleria. Luego que se vierō las velas se tocò a rebato, y se tuuo por cierto ser de enemigos, por auisos q̄ antes se auian tenido. Los señores Regente y Oydores salieron por la ciudad en sus cauallos armados, y lo propio salio Alonso de Aluarado Gouernador y Capitan de la Isla, y juntas las cinco compañias de la ciudad, de que eran Capitanes Antonio Lorenço, Iuan Martel, Iuan Royz de Alarcon, Francisco Cabrejas Toscano, Baltasar Chamoso, con las onze piecas de Cāpo de la ciudad, salieron della la buelta del puerto, dōde yua entrando el enemigo. Tābien salio el Obispo e Inquisidores, Clerigos, y Frayles, sin que en la ciudad quedasse nadie, y por sospecharse que yua el enemigo a hazer su desembarcaciō en la Caleta de santa Cathalina, como lo intento el Armada Inglessa el año de 95. Llegado a ella, el dicho Gouernador Alonso de Aluarado ordeno y repartio la gēte por las Trincheas que alli estan, a que le ayudo el Licenciado Antonio Pamo Chamoso su Teniēte, y don Antonio de Eredia Sargento mayor y tambien le repartio el Artilleria de Campo, y los señores Regente y Oydores animando la gente, diziendo, Ea sus a ellos, teniendo el señor Regēte en la mano vna espada desnuda, y ofrecieron al dicho Gouernador el fauor y ayuda necessaria, para que se hiziesse y executasse todo lo que conuiniesse, e los dichos señores del Audiencia se pusierō a lo vltimo de las dichas trincheas, y mas cercanos a la mar y al dicho puerto, e viēdo q̄ el enemigo entraua dētro del puerto debaxo de la fortaleza, el dicho señor Gouernador embio al Capitā Iuā Royz de Alarcon cō su cōpañia, y la gente de Iuā Martel q̄ estaua ausente de la Isla, con dos piecas de Cāpo peq̄ñas q̄ fuesse a ocupar vnas Trincheas que estan enfrente del desembarcadero del dicho puerto, y otras dos embio al Capitan Iusepe Hernandez Nuñez que auia llegado con parte de la gēte de las cōpañias de la ciudad de Telde, de donde era Cabo, y los Capitanes de la dicha ciudad Andres de Betanço, y Iuan de Xara. Como la dicha Armada fue surgiendo, cada nao traya su lācha por popa, y algunas a dos y a tres. Todas estas la fueron poblando de gente, q̄ saliendo de entre las naos, se vieron que serian como ciento y cinquenta, y en ellas veynte y siete vāderas, y acercandose al desembarcadero del dicho puerto de las trincheas, se les disparo las dos piecas de Campo, y de la fortaleza vna pieça gruessa con lenternas de pedernales, que en la vāguardia de las lanchas se vido hazerles mucho daño, y por acostarse la gente, con el daño q̄ recebian, se anegaron dos lanchas, y assi se retiraron a las naos. Luego fue toda esta multitud de lanchas a la Caleta de santa Catalina, y antes de llegar a ellas fue innumerable la Artilleria que se disparò a las trincheas della, y alli cerca de los señores del Audiencia matarō vn hōbre y dos bueyes q̄ lleuauan vna pieça que alli tenian, y llegando las lanchas se le disparo el artilleria de Campo, q̄ hizo mucho estrago en ellas, y se atrumbo y fue a fondo otra lancha, que se vido andar la gente nadando, y assi se tornaron a retirar hazia el puerto, por lo qual dexādo el dicho Gouernador en las Trincheas parte de las compañias de la ciudad, y la del Capitan Araciuia del lugar de Terore, con parte de la Artilleria del Campo. Con la demas gente y artilleria, fue caminando por tierra a las parejas del enemigo, que yuan en sus lanchas por la mar. El qual con grā furia de repente arremetio con ellas, hasta estar casi encalladas en vn Caletōcillo muy pequeño, y sorgio antes de llegar a la playa grande (parte donde jamas llego, ni se entendio podria llegar ningun barco ni batel.) Y alli enfrente del dicho Caletōcillo estauā los naturales en sitio muy acomodado, como vn Medano de arena pegado al agua, que seruia de trinchea, del qual diero vna rociada con la artilleria de Campo, y arcabuzeria a las dichas lanchas, y luego otra q̄ se vido hazerles gran daño, en particular vn sacre, que estaua mas atras a cargo de Iuan de Legrete, Cabo

de los Artilleros la qual resistencia estauan presentes todos los señores que yuan con la gente, y el dicho Gouernador, y en fin con daño en la gente y lanchas, se retiro el enemigo hazia fuera, sin que muchedumbre della y delos Mosquetes y esmeriles, y versos con pedernales delas lanchas hiziessen daño a los naturales, por la razon dicha, y tornando a acercarse al dicho desembarcadero del puerto, le boluieron a retirar hazia los nauios, porque delas trincheas dispararon dos pieças, y verlas ocupadas con la dicha gente de Telde, y compañia del dicho Capitan Iuan Ruyz de Alarcon, y Iuan Martel. Y cerca delas naos se juntaron todas vn poco, como en consulta, y a esta vltima retirada, la gente dela tierra, les dio vna bozeria, y empeço a publicar victoria, y vino corriendo la boz a la ciudad. Visto el enemigo la resistencia que hallaua en todas partes, acordo de hazer su desembarcacion al principio dela playa grande del puerto apartado del desembarcadero y trincheas del, y como dos carreras de cauallo de donde estauan los naturales, y que la fortaleza se entiende no alcançaria con las lenternas (parte dõde jamas se entendio ni ymagino que podria ningun enemigo desembarcar) por no auer llegado ningun barco ni batel, por ser de ordinario mala mar de leua que rebentaua muy a fuera, y baxios, y assi por esto no tenian en toda aquella playa trinchea ni reparo, que fue lo que le apetecio de hazer alli su desembarcacion, ayudandoles la mar con estar muy bonança sin ninguna ola, y la marea que venia creciendo, y assi con gran furia arremetio con sus lanchas, y estando encalladas la una cõ la otra, que se entendio despues cerca que venia alli el general, y otros a sus lados, y saliendo dellas como setenta o ochenta ombres los naturales sin aguardar a que saltassen mas numero de gente que siruiesse de trinchea, con demasiado animo salieron toda la vanguardia del sitio donde estaua, y a todo correr fueron hazia las dichas lanchas, y el dicho Gouernador Aluarado cõ ellos, y las dichas lanchas pararon de echar gente, y procuraron desencallar y apartarse a fuera las que pudieron, y a esto salieron delas trincheas del puerto, y vinieron a todo correr la gente que enella estaua, y sin embargo de que eran muchos los balazos de Artilleria que de las Naos les tiraron como los vieron yr, con Mosquetes y Esmeriles y Versos de las lanchas, y con que mataron algunos. Los naturales llegaron a las manos, y en breue alancearon y mataron arrimados a las lanchas todos los desembarcados, y hecho esto empeçaron a hazer lo proprio ala gente delas lanchas encallada, y el Capitan Zebrian de Torres dela Vega con vna alabarda le tiro tres golpes y botes al general dela dicha Armada con que le derribo en la propria lancha, y le dio tres heridas, y sino estuuiera armado le matara, y delas otras lanchas le mataron con la mosqueteria, y esmeriles a el y a otros y tornandose a leuantar, el dicho General y otros dellos, q̃ llegaron lo derribaron enel agua, y se guarecio entre las lanchas, el agua a la garganta, y alli en ella le mataron dos Capitanes y mas gente, y la que quedaua salto al agua, y lo proprio hizierõ otras tres o quatro lanchas. De modo que quedando sin gente las desencallaron, y salieron la gente, aunque no toda, y assi quedando los naturales en la playa rasa, sin auer donde encubrirse vn solo ombre de todas las lanchas, las empeçaron a apocar con rociadas de mosqueteria sin cesar y Esmeriles y versos con saquillos de pedaços de clauos y hierros, con que si aguardaran no quedara ninguno en la playa por muchos que fueran, y ansi andando los dichos Regente y Oydores, haziendo a la mas gente que quedaua enel sitio, llegasse y que viniesse de la gente de las trincheas de san a Catalina, y los naturales a toda priessa venian retirandose al sitio que tenian antes, quedando muertos el dicho Capitan Zebrian de Torres y Clemente Iordan Capitan de armas, y el Alferez del Capitan Iuan Ruyz de Alarcon, ante el Teniente Chamoso y otras muchas personas y gente onrada, y trayendo vna pierna quebrada el dicho Gouernador, y sin su cauallo, y el Capitan Andres de Betanços, de Telde, herido, que despues murio, y el Capitan Iuan Ruyz de Alarcon y otros muchos, y del dicho sitio se hizo todo el daño que se pudo al enemigo en las lanchas y gente que desembarco: con que se arruynaron siete lanchas q̃ dexaron alli anegadas, y sin embargo dello prosiguio su desembarcacion, echando en tierra como quatro mil hombres con las veynte y siete vanderas, que a todo correr atrauessauan la playa por el daño que recebian, y gente que les mataua el Artilleria de Campo, y se encubrierõ cõ vnos Medanos baxos de arena, y de alli se fueron por su orden hazia otros mas altos y superiores al sitio donde los naturales estauan, y en distancia que con su Mosqueteria lo limpiaran todo sin dexar ombre con vida por no auer donde repararse, sin que los naturales con su arcabuzeria pudiessen hazer daño al enemigo, por no alcançar a la mitad del camino, y assi se concerto por forçosa la retirada, y luego se puso a efeto en buen passo, y los señores Regente y Oydores (con gran riesgo, y el Licenciado Chamoso que quedo haziendo oficio de Gouernador y Capitan dela Isla con su Theniente se detuuieron, por retirar seys pieças de Campo q̃ se retra

ron

que estos quatro dias que el enemigo estaua embarcado, falto delos prisioneros con quiẽ embio apedir los presos de su nacion que tenia la Inquisicion, y que luego se yria, donde no, que auia de tornar a desembarcar, y entrar enla ciudad y quemalla toda, desde la mejor hasta la mas pobre casa, y las Yglesias que se quedauan y la mayor, la auia de derribar y correrles toda la tierra y pueblos, y hazer lo proprio enlas sementeras, y passar a cuchillo toda la gente q̃ prendiesse. No se les embio repuesta ninguna, antes se mando por los dichos señores y el dicho Liceciado Chamoso con graues penas, que ninguno boluiesse ni fuesse a hablar cõel, y estos dias fue muy mucho lo que trabajo el Licenciado chamoso por su persona, de dia y de noche, acudiendo cõ mucho cuydado a todas partes, y consultando con los dichos señores Regente y Oydores todas las cosas que se auian de hazer para aquella ocasion.

¶Luego Iueues, a ocho dias del mes de Iulio a las nueue dela mañana, dio el Armada la buelta del Sur, la buelta dela costa dela Isla hazia la misma ciudad, cuyo puerto esta dos leguas mas abaxo della, y va este camino llano por callejones entre eredades de parras y Arboledas. Y teniẽdo por cierto que yua alla la dicha Armada, auiendose juntado los dichos señores Regente y Oydores, y el dicho Licenciado Chamoso, se acordo que se fuesse a socorrerla con toda la gente suelta que auia en la dicha ciudad, y fuesse tan presto, y antes que la dicha Armada llegasse, y assi se puso luego en execucion, yendo el dicho Licenciado Chamoso, y el dicho Sargento mayor, y los Capitanes Iuan Martel, y Antonio Lorenço, y Baltasar de Armas y Frãcisco Sanchez y Francisco de Cabrejas Toscano, y Pedro de Torres Capitan de la Vega, a quien se dio la dicha compañia, y la compañia de Francisco Carauajal, y Melchior de Aguilar, y el Capitã Arancibia de Terore, que todos estos yrian como quatrocientos ombres ligeros, tambien fue el Capitan Miguel de Moxica, con la gente de a cauallo q̃ tenia, y todos yuan cõ animo de resistir al enemigo la entrada respeto de auerles perdido el temor enel requentro y retirada del, y matãça que enel Dragonal hizieron, y ser el camino dela dicha ciudad de Telde, a sus puertos tan desacomodado, donde el enemigo no seria señor de jugar de su Mosqueteria a lexos en el campo raso, y assi si lo intentara se tuuo por cierto, que sin daño delos naturales el enemigo se auia de boluer a priessa dela mitad del campo, y aunque reparo enfrente del dicho puerto, y passo cõtra la dicha Armada, y la gente que auia ydo de socorro se boluio ala ciudad. De algunos de los prisioneros que quedaron que dexo el enemigo, y delos que se prendieron, se entendio y supo el daño dela cayda dela gente, y heridas que les dieron, y muerte delos dos Capitanes, y que aq̃l dia le auian muerto los naturales conel Artilleria mas de dozientos y cincuenta ombres, y en los dos dias dela bateria, mas de trezientos, y el dia que la entraron delos que se desmandaron a coger fruta por las eredades, les auian muerto mas de cien ombres con las postas y Centinelas que ponian, y enel monte del Antiscal y Dragonal, mas de ciento y cinquenta, y el dicho General ocabo dellos, y otro Capitan y Alferez, y que las naos las lleuauan llenas de heridos, y muchos con braços mancos y pies cortados, que se entiende eran dos mil, y delas demas Capitana y otra, quedaron a fondo enel puerto, y lleuan daño en las demas. En los quatro dias que estuuieron surtos, y algunos despues los yua la mar echando fuera muertos, que los auian arrojado delas Naos que venian en los serones embueltos, y con las heridas. Entre otras cosas que con la priessa dexaron que tenian para embarcar, fue vna Culebrina bastarda del fuerte de Santa Ana, y dos encaualgamentos de pieças mayores, quedaron enla Caleta de Triana enlã propria Ciudad, caxas, lios de ropa, y de colchones que tenian alli para embarcar, aunque fue mucho el daño que hizieron en la Ciudad, haziendo mil pedaços los Retablos grandes que hallaron en la Yglesia mayor, e las demas, y en las casas y quanto auia enellas, de sillas, mesas, camas y puertas, haziendolo todo pedaços. El prouecho de los enemigos fue muy poco, que en los tres dias que se defendio la entrada dela ciudad, los naturales lleuaron alos campos la ropa y hazienda que tenian. Dela fortaleza del pueblo, lleuarian doze o treze pieças, y de la de santa Ana quatro, y dela compañia tres que se quedaron en la marina en vna muralla, y tres rebentadas, tambien lleuaron las Campanas dela Iglesia, que todo ello no valdria en poder del enemigo diez mil ducados, hasta otros tres mil, y ciento y cinquenta pipas de vino, y hasta veynte caxas de Açucar. La fortaleza dela Isleta, esta bien fuerte, y con solos mil ducados se podra remediar, los aposentos del Alcayde, que esta vn cañon en medio dellos, y toda la plataforma por todas las partes, quedo de manera, que bien se podra jugar el Artilleria que se trata de traer prestada delas demas Islas, mientras su Magestad prouee dellas, en la fuerça de Santa Anã bolaron vn aposento de bobeda, que esta dela parte dela ciudad, y vn pedaço de lienço, que con menos costa se podra reformar, y el lienço de san Pedro quedo como antes estaua.

Este

Esta Armada entro enel puerto con tres Capitanas y Almirantas de tres colores, la mayor que entro delante, Roja, y las dos de blanco y azul. Lo qual se a sabido delos que quedaron presos que era, porque venia toda repartida en tres esquadras. Tambien an confessado en sus declaraciones que se les an recebido, que esta armada, treynta dias antes auia partido de Fregelregas, y que trae diez mil ombres, los mas Mosqueteros, sin la gente de mar, y que estuuieron en la Coruña, donde queriendo entrar, se les impidio conel Artilleria que se les disparo dela fuerça, y que viene solo a assolar estas Islas todas y destruyrlas. Los señores del Audiencia, mandaron encaualgar la Culebrina bastarda que se le quedo al enemigo, y las quatro pieças de Campo que se le quedaron, y otras que presta la Marquesa de Lançarote, para que por este verano se fortifiquen las fuerças, entre tanto que su Magestad mande proueer otras. Auiendo salido esta Armada deste puerto, Iueues ocho de Iulio, otro dia Viernes amanecio enel puerto de Maspaloma, que son las calmas dela Isla, y alli estuvieron hasta otro dia. Sabado salto alguna gente en tierra cō algunos muertos que enterraron, poniendo piedras grādes en señal de sepoltura cerca dela playa, y dieron vela. Y despues se a sabido, que Miercoles. 14. del mes de Iulio, entro enla Isla dela Gomera, y la gente della estauan ya auisados, y auian sacado la hazienda al campo, y es lugar pequeño que enel y en todos los demas dela Isla aura dozientos y tantos vezinos. A se dicho, que entrando las naos enel puerto, entretuvieron alli los naturales, y echaron su gente mas abaxo vna legua del pueblo, y por vnos caminos muy estrechos vinieron caminando, y acudiendo los naturales a vn Pago, les mataron cinquenta ombres, no se sabe que ayan salido de aquella Isla. Los señores del Audiencia, an mandado que los Capitanes dela Ciudad que son cinco, y los delos pueblos escriuan esta Relacion delos muertos y heridos de cada compañia que son los siguientes.

¶Copia delos muertos.

¶Ciudad. **La compañia de Iuan de Alarcon.** Su Alferez Antonio Hernandez Ramos. Iuan Muñoz Guerrero Alguazil. Francisco Hernandez. Antonio Gonçalez. Antonio de Herrera. El Licenciado Marcos de Herrera, natural de Canaria vezino de Seuilla. El Bachiller Barrios procurador del Audiencia. Pedro de Obregon criado del Obispo. Sebastiā Diaz Receptor del Audiencia. Pedro Ramos su ermano. Francisco dela Rosa. Iuan Saluador.
¶Telde. Compañia, Capitan Iusepe Hernandez. Andres de Betanços, Capitan de la dicha ciudad. Iuan Nuñez sobrino del dicho Cabo. Alonso Gonçales. Saluador Garcia. El Capitan Cebrian de Torres. Iuan Suares Carreño. Francisco dela Guerta. Agustin Moreno. El Capitan Clemente Iordan. Miguel de Sosa. ¶Son por todos treynta y ciaco muertos.

¶Copia delos heridos.

¶Ciudad. El propio General Alonso de Aluarado, vna pierna quebrada. Compañia del Capiian Iuan de Alarcon El dicho Capitan, que esta con mejoria. Andres Hernandez, con mejoria. Luis de la Cruz, con mejoria. Aluaro Hernandez esta muy malo. Iuan Rey Graue, mejor. Iuan Estaños. Manuel Aluarez. Damian de Açauce. Domingo Sanctos.
¶Telde. De donde es Cabo Iusepe Hernandez. El Alferez Iuan mayor, esta mejor. Fulgencio Hernandez. Francisco Osorio. Luys Rodriguez Raposo. Iuan Lopez Perez. Alonso de Morales. Baltasar sanchez. Iusepe Hernandez de Talauera. Bartolome de Gines. ¶Fin.

Son por todos treynta y dos heridos.

¶Impressa con Licencia del Teniente mayor, Don Iuan Bermudez ê Figueroa.

¶Impresso en Seuilla en la imprenta de Rodrigo de Cabrera, junto a Don Iorge de Portugal a la Magdalena, en la casa que era Espital del Rosario: Alli las ay, sin falta.

¶Queda se imprimiendo vn testimonio, autorizado, y comprobado de Escriuanos, de vna grā hazaña q̄ hizierō los naturales de la Isla de la Gomera, a treze dias de Iulio deste dicho año y como solos onze hombres mataron gran cantidad de enemigos de los Olandeses y Zelandeses. Y otros hechos dignos de saberse.